

له چاوه‌روانی گۆدۆدا: لویس گۆردۆن

له فارسییه‌وه: هونەر شاهۆ

قیلادیمیر: هەر ئه‌وه‌نده ده‌زانم له‌م بارودۆخه‌دا، مات زۆر دره‌نگ تیده‌په‌ریت و ناچارمان ده‌کات سه‌رگه‌رم بین به‌ چه‌ند کاریکه‌وه – چۆن چۆنی بلیم – چه‌ند کاریک، که له‌سه‌ره‌تاوه ژیریژی دیته به‌رچاو، تاوه‌کو ئه‌وه‌ی ئاسایی ده‌بنه‌وه. له‌وانه‌شه‌ بلیمت: ئه‌مه‌ ریگه‌یه‌که‌ تاوه‌کو نه‌هیلیت ژیریژمان نه‌سوورینیت، به‌دلنیاپییه‌وه. به‌لام مه‌گه‌ر هه‌ر ئه‌م ژیریژ ده‌می: نییه‌ که له‌ناو دلی ئه‌م شه‌وه‌دا، که ته‌واو نابی، که‌وتوو؟ ئه‌مه‌ هه‌ر ئه‌و شته‌یه‌، که هه‌ندیک جار سه‌رسام ده‌بم پیتی. ئاگات له‌ قسه‌کانمه‌؟ ئیستراگۆن... هه‌موومان به‌ شیتی له‌دایک ده‌بین. هه‌ندیکمان به‌ شیتی ده‌میتینه‌وه.
له‌چاوه‌روانی گۆدۆدا

کاری مروّقی شایه‌نی پیداه‌ریه‌کی ته‌واو نییه‌، به‌لام پیداه‌ریکردن گرینگه‌...
خودا به‌ ته‌نیا شایه‌نی پیداه‌ریه‌کی به‌رزه‌، به‌لام مروّف گه‌مه‌ی ده‌ستی خودایه‌... که‌واته‌ ریگه‌ی راستی ژیان کامه‌یه‌؟ ده‌بیت وه‌ک گه‌مه‌یه‌ک بژین له‌ ژیاندا، گه‌مه‌ تایبه‌ته‌کان، قوربانیه‌کان، سه‌ما و ئاواز، ئه‌و کاته‌ مروّف ده‌توانیت تووره‌یی خوداکان دابمرکینیته‌وه و به‌رگری له‌ خوێ بکات به‌رانبه‌ر دوژمه‌نه‌کانی و پیشبرکینیه‌که‌ بیاته‌وه.
یوهان هویزنگا

له‌ جیهانی پر له‌ پیکهاته‌ برواداره‌کاندا، زه‌ین و دلی مروّف له‌ گه‌ران دایه‌ بو شایه‌تیدان له‌سه‌ر کاره‌کان، دلنیا بوون له‌سه‌ر ئه‌م پروایه‌، که ژیان واتای هه‌یه‌ و کرداره‌کانمان ئامانجه‌کانمان.

به‌ناویشانی هه‌قیقه‌تی بوونی ده‌توانریت گریمانه‌ی ئه‌وه بکریت، که به‌پێچه‌وانه‌ی هه‌وله‌کانی تاکه‌وه بو تینگه‌یشتن له جیهان، یان گۆرینی جیهان «له‌ژیر ئاسمانی شیندا، هیچ شتیکی تازه نییه» (ته‌ورات) هه‌ر به‌و جوهری که ساموئیل بیکتت ئه‌وه پیشان دهدات «فرمیسکه‌کانی جیهان چه‌ندایه‌تییه‌کی په‌یتا په‌یتان...» به‌لام مروّف له‌گه‌ل پێوه‌ره ریژه‌یییه‌کاندا جیهان داگیر ده‌کات. کات تیده‌په‌ریت و مروّف پیر ده‌بیت، له‌ رووبه‌روو بوونه‌وه له‌گه‌ل ئه‌م هه‌قه هه‌لاتووه قبوولنه‌کاره‌دا، به‌ ئیراده‌یه‌کی به‌هیزه‌وه له‌نیوان دابه‌شکاریه‌کانی کات و شویندا بو به‌ ده‌سته‌پێانی ئامانج و پیکهاته‌ بره‌وپیکراوه‌کان به‌ جوهریک تیده‌په‌ریت، که وه‌ک بلیی ئه‌وانه هه‌قیقه‌تیکی ره‌هان. ژیان به‌و جوهره نییه، که شانۆنامه‌نووسه کو‌نه‌کان وینای ده‌که‌ن، واته کو‌مه‌لیک له‌ رووداوه دامه‌زراوه‌کان، که له‌ سه‌ره‌تاوه، نیوه‌ند و کو‌تاییه‌کیان هه‌یه. زمان و ژیربیزیش ئامرازیکی سوودمه‌ند نین بو به‌ره‌مه‌پێانی پێوه‌ندی و تینگه‌یشتنی مانا. به‌لام مروّف، ته‌نانه‌ت ئه‌گه‌ر له‌ به‌ندی فه‌رمانی خودادا نه‌بیت، هه‌میشه له‌ناو چاکسازییه‌کاندا ئامانجداره. هه‌ر به‌و جوهره‌ش پێویستی به‌ له‌نگه‌ریکی ئه‌خلاقیی، یان مه‌عنه‌ویی هه‌یه.

له‌ چاوه‌روانی گۆدۆش، پێویستییه‌کانی ئامانجی ژیان و ناکوکیه‌ سه‌ۆزدرایه‌کان پیشان دهدات، که هه‌وله‌دانیکی یه‌گرتوانه‌یه بو جیگیربوونی خو‌ی. قیلا‌دیمیر و ئیستراگون، پاشماوه‌ی ژیانیکیان بو ماوه‌ته‌وه، که زال نین به‌سه‌ریدا و به‌ پێچه‌وانه‌ی ریخۆشکارییه‌کی قاره‌مانانه‌وه ناتوانن رزگاریان ببیت له‌ نیگه‌رانیی و دلته‌نگیی، که ئاویتته‌ی هه‌ستی بی‌ئامانجیان بووه. وه‌ک بلیی شیواوی هه‌سته‌پێنه‌کردن زاله‌ به‌سه‌ر جیهانی ناوه‌وه‌یاندا. هه‌وله‌کانی ئه‌وان بو پرکردنه‌وه‌ی ئه‌م فه‌زا خالییه‌ زیاتر ده‌بیتته‌ هو‌ی ته‌شه‌نه‌کردنی سه‌ری، بریارنه‌دان و مه‌ودای نیوان کار و کرده‌وه‌کانیان زیاتر ده‌کات. له‌ جیهانی هه‌قیقییدا، ئه‌وان ته‌نیا له‌ جووله‌ی مانادار، به‌رده‌وام و پێوه‌ندییه‌کی په‌ریشاندا هاوبه‌شیی ده‌که‌ن و به‌ئاگان لیشی.

به‌رگریکردنی ئه‌وان دلیریییان پیشان دهدات، له‌ کاته باشه‌کانیاندا باسی ئه‌مه ده‌که‌ن:

ئىستراگوڭون: ھىچ كاريكم نەدەكرد.
 فيلادىمىر: لەوانەيە كاريكت نەكردىت. بەلام ئەوھى گرینگە،
 رەوشتى ئەنجامى كارە، رەوشتى ئەنجامەكەى، ئەگەر بتەوئىت بە
 زىندوويىى بمىتتەوھ.
 ئىستراگوڭون: كاريكم نەدەكرد.
 فيلادىمىر: ئەگەر بتزانىبايە خۇشحال دەبوئىت، لە ناخى دلەوھ...
 ئىستراگوڭون: خۇشحال لەبەر چى؟...
 فيلادىمىر: بلى خۇشحالم.
 ئىستراگوڭون: خۇشحالم.
 فيلادىمىر: منىش.

...
 ئىستراگوڭون: منىش...
 فيلادىمىر: ئىمە خۇشحالين.
 ئىستراگوڭون: ئىمە خۇشحالين. (بىدەنگىي.) ئىستا چى بكەين، ئىستا،
 كە خۇشحالين؟
 فيلادىمىر: لە چاوەروانىي گودودا دەمىتتەوھ.

لە خراپترين ساتەكانياندا دلتنەنگىي و دەستەپاچەيى شوئىنى خۇيان
 بە نىگەرانىي و ترسناكيي پىر دەكەنەوھ: «ئەگەر جىابووبانەوھ
 لە يەكدى، باشتەر دەبوو.» دواى قسەكردن لەسەر دنيا بۇ
 نىشتەجىبوونى شوئىنى خود، بۇ ھەر شتتەك، كە بۇنى ئامانج بدات،
 (گفتوگوئىەكەيان رەنگ و بۇنى فەلسەفەي كەسانى بە ئەزمونيان
 ھەيە) پرسىنەكانيان بىتوھلام ماوھتەوھ. لە رابردووياندا ھىچ ھىما
 و نىشانەيەك لە رىزلىتان، يان لاسايىكردنەوھ نىيە، داھاتووشيان
 ھەم جىي شىواويىب و نىگەرانىيىيە. ئەوان دەنگەژەي ھىچ پىرەويىك،
 ھىچ سەركردەيەك، يان ھىچ رۆلەيەك نىن، لەبەر ئەوھى ئەوانەي،
 كە خۇيان بىبەشەن لە پىكھاتەيەكى برۆپىكرا و ھەستى بوون،
 چ سوودىكيان ھەيە بۇ ئەوانى دى؟ لاوازييى ھەمىشەيى ئەوان
 لە كىرداردا - (وەرە برۆين. {ناجوولين.}) - ھەلگەرەنەوھى قوولترين
 ئاگايى ئەوان لە ھەولە بىسوودەكاندا بۇ تىگەيشتن لە ھەقىقەت يان

ئامانجى ژيانە. جگە لەمانەش، پىداوېستىي جىبەجىکردنى کردارى ناساندنى بوار، مەبەست و ئامانجە.

پارادۆكسى مانەو لە شانۆنامەى لە چاوەروانىي گۆدۆدا گەرانهوى ئەفسانەى سىزىفى كامۆ دەسەلمىنىت. سىزىف دەيتوانى ئەو ھەلبژىرىت، كە واز لە تاشە بەردەكە بەنىت، لە داوئىي كۆوھەو، يان پەيتا پەيتا تاكو سەرەو بىبات، لەكاتىكدا، كە تەنيا ئىرادەى ئەو بوو، كە دواى كەوتنەخوارەو ھى تاشە بەردەكە، لە بارودۆخىكدا، كە بىھەوت، بتوانىت جارىكى دى، ئەم كارە بىسوود و بەئازارە ئەنجام بەدات. لە روانگەى كامۆو خۆراگرىي سىزىف، بەپىچەوانەى دەسكەوت و بىمانايى كارەكەى، نىشاندەرى گەرەبىي ئەو. ئەو، بە چاوپۆشىن لە ناعەقلانىەتبوون، چارەنووسى خۆى و كۆبوونەو ھى لەسەر شىنىەتتى ئاسمان و نەخشەى تاشە بەردەكە، خۆپارىزىيکرد لە وەرگرتنى چارەنووسى.

پارادۆكسى پووچخوازىي كامۆ، وەك بوونخوازىي ژان پۆل سارتەر، پىوېستىيەكى بوونى رووحيە لە نىوان خۆراگرىي و نەتوانىندا، نىوان ژىربىژ و پووچىي، كە لەویدا ئاگايىي لە بىمانايى ژيان - لە گوشەى زەينى مرۆقدا - بوار دەدات بە تاك تاوھكو بە تەواوھتتى و بەبى ھىچ نىگەرانىيەك لە جىھانىكى پەشوگاو و رووداويىدا بژىي. بەلام پالەوانەكانى بىكىت جىاوازن لەگەل پالەوانەكانى كامۆدا: ئەوان، بۆ رووبەروو بوونەو لە ھەقى خۆيان لە ژياندا، بىبەشن لە ھەستى بەرگرىيکردن. ناتوانىت سىزىفى شەكەت و شىواو ھەندىك جار، وەك خۆى و ھەندىك جار، وەك داواكار لە كۆتايىي گورىسى تەمەنىدا بىبىزىت. بەلام ئەمە دەرفەت و بارودۆخى ھەمىشەبىي ئىستراگون و قىلادىمىرە.

كەسايەتەكانى بىكىت، تەنانەت كەمىكىش وەك سىزىف خاوەنى دۇنيايىي نىن. بۆ نمونە ئەو ھى، كە رۆژى دواتر، تاشە بەردەكە، يان كۆوھەكە لە شوين خۆيدايە يان نا. يان ئەو ھى، كە كات و شوين ھەر بەو جۆرەيە، كە دىتە بەرچاو. گومانى ئىمە ھەمىشە لەبارەى نەبوونى بەدبىھاتنى ئاسايىترىين ئارەزووھەكانى كەسايەتەكانى بىكىت نىيە، بەلكە بەگومانىن لە ھاودەقى گفوتگو و بىستتى ئەوان

له باره‌ی په‌یامی بابه‌ته‌کانه‌وه. ئه‌وان بښه‌شن له‌و ئیراده بڼه‌رتیبه‌ی، که به‌رگریکردن لښی به‌هیزه و هر ئه‌م خاله‌ش، له لیواری نغړوبوونی خودناسینی شوناسی تاکی ئه‌واندا، له جښه‌جیکردنی نه‌خشدا، وه‌ک ئام‌رازی مانه‌وه، ئه‌وان ده‌گورږته‌وه به بڼگانه‌یښی له دنیای سیزیفدا. ده‌سته‌واژه‌ی «خوشبه‌ختی» که کامو سوودی لیوهرده‌گریت له‌و بو شیکردنه‌وه‌ی سیزیف له باشترین حاله‌تدا، هه‌ندیک جار، له باره‌ی که‌سایه‌تیه‌کانی بڼکټه‌وه به‌کارده‌هینریت. ته‌نیا ئیراده‌ی فیلا‌دیمیر و ئیستراگون نه‌بوونی دلنیا‌یښه‌کی ترسناکه به دنیا، له‌گه‌ل ئه‌مه‌شدا، گریمانه‌ی ئه‌م خاله‌ش پښوښته، که روژیک و به‌شیوه‌ی مانا ئاشکرا ده‌بیت. کو‌بوونه‌وه‌ی کو‌تا چالاکیی روژانه‌ی ئه‌وان له‌سه‌ر ئه‌مه‌یه، که بو به‌دیها‌تن و دو‌زینه‌وه‌ی ئه‌م مانایه به‌دلنیا‌یښه‌وه‌ گودو‌یه‌ک هه‌یه. له شوننگری ئه‌م ئومیده‌دا، پارادوکسی چاوه‌روانی نه‌شاردراوه‌ته‌وه.

کاری مانه‌وه یان چاوه‌روانی‌کردن به نه‌خشه‌ی گه‌مه‌کان و ئه‌و شان‌ونامه‌یانه ده‌کیش‌ریت، که که‌سایه‌تیه‌کانی بڼکټ، بو تپه‌راندنی کات و ساله‌کان ده‌سته‌وداوین ده‌بن پښه‌وه. هه‌ماه‌نگی له‌گه‌ل نزدیکترین که‌سدا له ژباند، شوین گورپنه‌وه‌ی ئومید و نیگه‌رانیه‌ک، که له دريژایی ئه‌م هه‌ماه‌نگیه‌دا به‌رگه‌ی ده‌گریت، گومان و گومان‌کاریښه‌ک، که هه‌ریه‌کټیکان له‌گه‌ل ئه‌م کاره‌دا هاوبه‌شه. به‌رانبه‌ر ئه‌مه، پښه‌ندیی نیوان فیلا‌دیمیر و ئیستراگون هوشیان په‌رت ده‌کات له نیگه‌رانیی، دژداماویان که‌م ده‌کاته‌وه و ده‌جه‌نگیت له‌گه‌ل ئیفلیج‌بوونی ئه‌واندا. جه‌نگ بو مانه‌وه له جیهانی بښه‌شی مانادا چه‌نده‌ها ره‌وشتی فره‌چه‌شني تر بوونیان هه‌یه. بو نمونه کار، ژبانی بڼه‌ماله‌یی و چالاکیی کو‌مه‌لایه‌تی. به‌لام ئه‌وان، به‌پښه‌وانه‌ی هه‌ندیک به‌لگه‌وه به‌پښی شوین و جڼگه کو‌مه‌لایه‌تیه‌کان له رابردوودا، ئه‌م ره‌وشتانه‌یان به نه‌بیناروی گرتووه. فیلا‌دیمیر و ئیستراگون وازیان له نه‌خشه توندوتیژه‌کانی خو‌یان هیناوه، چه‌ند نه‌خشه‌یه‌ک، که ئه‌گه‌ری ده‌رکه‌وتنی تووره‌یی و نا‌ئومید‌بیان هه‌یه، ئه‌و ئاورپدانه‌وه‌یه، که سوودیکی که‌متریان هه‌یه و هاوران له‌گه‌ل ئه‌زمونی مرؤفدا له بابه‌تی پو‌وچیدا. سه‌رکرده‌کانی هاوشیوه‌ی

پۆزۆ و كۆيله كانى هاوشىئوھى لەكى، كەمتر پيشوازيى لەم جۆره نەخشە ستايشكارانە دەكەن، نەخشەى ديكتاتورى سادىست و گوپرايه لى ماژوشىست. ھەر بەو جۆرەى، كە پۆزۆ دەلەيت، تەنانەت لەبارەى ئەوانەشەوہ «مرۆڤ كاتىك بە تەنيا دەچىتە سەفەر، كە پىي وايە رېگەكە زۆر دوورودرېژە». بەلام پىئوھندىي ئىستراگون و فيلادىمىر مرۆڤىيتەرە، پىئوھندىيەك، كە نەخشى فيلادىمىر عاقلانىيتر و فەلسەفەيتەرە و نەخشى ئىستراگون مېھرەبانتر و خۆشەويستەرە. بەم رېكخستەن ئەوان دەگەن بە تۆماركردنىكى ھاوسەنگ. ئەوان دەتوانن بگەن بە پىكەوھوبونىكى تارادەيەك ئاشتىانە و پيشبىنيەكى قبوولكار. ھەلبەتە مەگەر ئەوھى، كە كارىكى پيشنەكەوتوو ھاوسەنگى ئەوان تىكبەتات، شتىك وەك چوونە ژوورەوھى چەند غەرىبەيەكى وەك لەكى و پۆزۆ. لەم شىوازەدا، ھەر بەو جۆرەى، كە روودەدات، دەمامكەكانيان پارچە پارچە دەبەيت و لايەنە كەمتر داواكراوھەكانى بوونيان رووبەرووى ھاوسەنگىيەك دەبەيتەوہ لە پىئوھندىيەكەياندا و جيا دەبەيتەوہ لە يەكدى.

بەرانبەر بەمە، ھەبوونى ئەم بارودۆخەش زەمىنەى فەلسەفەيى ئەم شانۆنامەيە دادەرپىژەيت. ھەر چەندە بىكىت نە ھىچ وەلامىكى ھەيە بۆ ئەم مەبەستە تيۆرىيە و نە بەشئوھەيەكى تەواو لەبارەيانەوہ قسان دەكات. وىنەى وردى تىفكرين ھاوكات ئاگايانە و نائاگايانە، كە بابەتى داھاتووه، بووھتە ھۆى گوشارىكى تەواو بۆ گۆدۆ. ھەر لەبەر ئەم رېژەيەش ئەم تايبەتمەندىيە لە گەمەى كەسايەتەكاندا دەردەكەويت، بۆ مانەوہ و بەرژەوھندىيى سۆزدارىي دەھىنيئە ئاراوہ، كە لە سنوورى ئەو چارەسەرەى ئەواندا بۆ مانەوہ بەكاردەھىنرەيت. بىكىت ئەم كارە لەگەل رووبەرووبوونەوھى چالاكيەكان و ھەولەكانى ئەوندا ئەنجام دەدات، تاوھكو ئەوان لەو رېگەيەوہ بتوانن ھەستى پووچىي و تەنيايىي ھەرە رۆژە بەرپۆھبەرن، كە بزوينەرى تەواوى بابەت و سەرنجەكانى شانۆنامەكەيە. كەرەستە و دەستەواژە دووبارەكان، فەرمانە ئەدەبىيەكان، جوولەكانى جەستە، رېكخستنى شانۆ و دانانى شوينەكان، ھەموويان رەوتى خۆپيشاندان لە ژيانى دەمامكدارى سۆزدار. بىكىت لە ويناكردنى شاعيرانە و

ڀاڙيڙڪارانهي ڇڏيدا، له نيگهه راني و داماويدا زهيني دهرووني
 پيشان ديدات له ڀوبه ڀوبه وونه وه له گهل هه وه لئگايانه كاندا ٻو
 مانه وه. گيره و کيشه ي شانويي ئه م به ره مه له سر بناغه ي
 شوناسي ماهيه تي مروف له به ديهي ناني بارودوخي به شه ردايه.
 يه كه مين ئه مه ي، كه فيلاديمي ر و ئيس تراگون له كاري نوي نه راني
 ئيراده ي مروف دا ده رده كه ون. ئه وان، به پيچه وانه ي ناوميدي و
 گومانه كانيان له باره ي داهاتو وه، زيان به شوي نگره وه ي ئه و
 داده نين. بي مال و حاله كاني بيگيت به پيچه وانه ي سيزيفي كامو وه
 ٻو ئارامي و تپه رين له ڀاڙييه كان له ته نيشت ڇوياندا نيشته جي
 بوون. ئه مه له وانه يه ئه گه ريكي باس تر بيت ٻو مانه وه يان. به لام
 ئه مه ريگه ستن يكي پيچه وانه يه، له به ره وه ي ئه گه ر پيوستي هه بوون
 و تينوويه تي سوزداريان شه رتيكي گيروده يي ڀوبه ڀوبه،
 كه ئه نجامداني نه خشي به ديهاتنيان ده دوزيته وه، ئه وا هر ئه م
 كاره ده بيته هوي فريودانيان. حهزه سوزداريه كان په يتا په يتا
 به ئاسويي دين، ده رده كه ون و له و شوي نه، كه له و بازاره
 شيواو دا به ديهاتني نه خشه ريڇوشكاره كان دانراون، ته نانه ت له
 ورد ترين دهقه كانيشدا ئه گه ري شيواوي شوناس و جيگورينه وه ي
 نه خشه كان بوونيان هه يه. له م مه به ستي دهقانه دا به ته واو هتي
 سه ركه وتوونين. باس ترين ساتي شانق كاتيڪه، كه ناوهر وكي
 بوون ئاشڪرا ده بيت. دواچار كيشه ي بيچاره سر ئه وه ده بيت، كه
 هر شانق كاريڪ چه ند ئاره زويه كي هه يه، كه هر گيز و ناييت:
 هيچ كه سيڪ وه لام ي ڀرسياره فه لسه فيه كاني فيلاديمي ر ناداته وه،
 هر به وجوره ي، كه هر گيز هيچ كه سيڪ گوي ٻو خه ياله كاني
 ئيس تراگون ناگري ت. له ئاكامدا ئه وان له دلنيانه بوونه وه ي چيه تي و
 ماهيه تي گودو له چاوه رواني «ئو» دا ده مين نه وه و به ته واو هتي له
 ئامانجي چاوييڪه وتني ژوانه كه يان بيگا ده مين نه وه. ئه وان ناترسن
 له ئه گه ري ڀوبه ڀوبه وونه وه ي تووره يي گودو: ده زانن، كه گودو
 له كوره په يامبه ره كه ديدات، له گهل ئه مه شدا هيشتا چاوه رين. هاتني
 گرينگه، ته نانه ت ئه گه ر خراپيش بيت له گهل ئه واندا. پيوستيان به
 ئازادي تاوه كو ئه م ڀاده يه تونده.

به‌رانبه‌ر ئه‌مه، گۆدۆ که‌سێکه یان شتێکه، که پێویستی گه‌مه‌کان له‌ناو ده‌بات، که له‌راستییدا ده‌بێته هۆکاری سوودمه‌ندی ژیان. چاره‌پێکردن جوړیکه له‌ دهرفته‌ی به‌شه‌ریه‌ت، که له‌ درێژایی ئه‌ودا مروّف گه‌مه‌کان، یان شیوازی ژیانی ئاشکرای پێداه‌رپێژیت، که به‌رگیکه بو کارێ نه‌ناسراو. «بوون یان نه‌بوون» ناوی گه‌مه‌ی فیلاذیمیر و ئیستراگۆنه و کاتیک، که ئه‌م بابته‌ به‌س ده‌که‌ن، ده‌سته‌واژه‌کانیان زایه‌له‌ی وشه‌ی پووچ و بیره‌یتانه‌وه‌ی کتییی ته‌وراته. «پووچ ته‌واو پووچ، سه‌رتاپا پووچ.» ئه‌م خاله، که ناوه‌روکی بوونی ئه‌وان بیه‌شه‌ له‌ هه‌ر جوړه ئارامییه‌ک، مه‌به‌ستیکه بو بیره‌یتانه‌وه‌ی هاملیت: «من ده‌توانم له‌ توێکی گویزدا شویتیک بگرم و خۆم به‌ فه‌رمانه‌وه‌ی کیشوهره‌ فراوانه‌کان بزاتم، به‌لام چ سوودیکی هه‌یه، که چهند خه‌ونیکی خراپ ده‌بینم^۲» ئیمه‌ له‌ کاری بینیدا له‌ به‌رانبه‌ری چهند وینه‌یه‌کی دژواری شانۆدا و له‌گه‌ل کاردانه‌وه‌کاندا هاوشیوه‌ی کاردانه‌وه‌کانی فیلاذیمیر و ئیستراگۆن و له‌گه‌ل چاره‌روانیی گۆدۆدا رووبه‌روو ده‌بینه‌وه. له‌گه‌ل پێشکه‌وتنی زه‌مه‌نی شانۆدا، ئیمه‌ش هه‌م له‌ چاره‌روانیی کۆتایی کارداين، له‌ چاره‌روانیی ئاشکراکردنی مانادا/ گۆدۆدا.

په‌راویزه‌کان:

۱- ولیام شکسپیر، هاملیت.

سه‌رچاوه‌:

در انتظار گودو، بعدی وجودی، لوئیس گوردن در کتاب تفسیرها و تأویل ها در انتظار گودو.